

Sumari

<i>Nota dels editors</i> , per José Enrique Gargallo Gil i Maria-Reina Bastardas	13
---	----

I. LA VOCACIÓ

1. Pourquoi devient-on linguiste ?	19
--	----

II. UNA EINA D'INTERCOMUNICACIÓ ROMÀNICA

2. <i>Estudis Romànics</i> y la Lingüística Románica	29
--	----

III. LÈXIC ROMÀNIC

3. Los supervivientes románicos de TALENTUM 'deseo'	47
4. Lèxic català i romànic: àmbit literari, lexicogràfic, extern, dialectològic, pseudomossàrab	85

IV. CIRCULACIONS LINGÜÍSTIQUES

5. Circulacions lingüístiques en la Romània occidental: català, occità, aragonès, italià, castellà	93
6. De l'occità a l'andalús: <i>garneu 'Trigla byra'</i>	115
7. Dels dialectes italoromànics al català: sobre el mossarabisme d' <i>alatxa</i> 'Sardinella aurita'	137
8. Vocabulaire ichtyonymique et nautique catalan dans la Romania	153

V. GEOLINGÜÍSTICA

9. Importancia de los atlas lingüísticos en la investigación geolingüística internacional: el <i>Atlas Linguistique Roman (ALiR)</i> ..	175
10. <i>Atlas Lingüístico Galego</i>	197
11. El <i>Atlas léxico marinero de Asturias</i>	205

12. <i>Atlas Lingüístico-Etnográfico dos Açores</i>	213
13. <i>Latles de Valònia</i>	219
14. <i>Latles lingüístic i etnogràfic del Piemont occidental</i>	223

VI. ARAGONÈS I CATALÀ

15. <i>Convivència medieval a Cocentaina</i>	231
16. <i>Supervivientes aragoneses en valenciano (I): la rodada</i>	235
17. <i>Supervivents aragonesos en valencià (II): ombria 'obaga'</i>	249

VII. ARAGONÈS

18. <i>La lengua de Teruel en la Edad Media</i>	267
19. <i>Vocabulario etimológico chistavino-castellano</i>	271

VIII. FRANCÈS I CATALÀ

20. <i>Gallicismes del català</i>	277
21. <i>Diccionari francès-català de Botet i Camps</i>	281
22. <i>Una nomenclatura catalano-francesa de 1718</i>	285

IX. SARD I CATALÀ

23. <i>Els noms populars dels ocells a l'Alguer</i>	291
---	-----

X. CASTELLÀ I CATALÀ EN CONTACTE

24. <i>El catalán en convivencia con el castellano</i>	297
25. <i>Espigoladures lingüístiques en processos inquisitorials en castellà</i>	307
26. <i>Interferència d'ictiònims</i>	329

XI. ITALIÀ

27. <i>Italianismos en el Diccionari mallorquí-castellà (1840) de Pere A. Figuera</i>	347
---	-----

XII. EXPANSIÓ MERIDIONAL

28. <i>Guiñamón</i> , un catalanisme del murcià	367
---	-----

XIII. LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA

29. Paralelismos lingüísticos asturiano-catalanes	373
---	-----

Semblança biobibliogràfica de Joan Veny, per José Enrique Gargallo

Gil i Maria-Reina Bastardas	385
<i>Referències bibliogràfiques</i>	391
<i>Índex analític</i>	419